

# Corriger un corpus avec Pyrrha

Thibault Clérice<sup>1,2</sup>

Matthias Gilles Levenson<sup>3</sup>

Lucence Ing<sup>1</sup>

Ariane Pinche<sup>1,2</sup>

Simon Gabay<sup>4</sup>

Jean-Baptiste Camps<sup>1</sup>

1. École nationale des chartes, PSL

2. Université Lyon

3. Casa de Velázquez

4. Université de Genève

Humanistica 2021 9–12 mai 2021

# Lien vers l'instance Pyrrha de l'École des Chartes

<https://dh.chartes.psl.eu/pyrrha/>

The screenshot shows the Pyrrha web application's landing page. At the top, there is a red header bar with the Pyrrha logo and navigation links for 'Bug or request ?', 'Help', 'Register', and 'Log In'. The main content area has a white background with a dark grey sidebar on the left. The sidebar contains the Pyrrha logo and a link to 'GitHub'. The main content features a large, bold heading 'Welcome to Pyrrha !'. Below it, a paragraph explains that Pyrrha is a simple Python Flask WebApp for post-correction of lemmatized and morpho-syntactic tagged corpora. It mentions active development at the École Nationale des Chartes and availability on GitHub. A note also provides citation information from Zenodo.

Pyrrha

Bug or request ? Help Register Log In

## Welcome to Pyrrha !

Pyrrha is a simple Python Flask WebApp to fasten the post-correction of lemmatized and morpho-syntactic tagged corpora.

It is under active development at the [École Nationale des Chartes](#) and can be found on [github](#).

To cite it in a paper, please use the information available on [Zenodo](#)

# Plan

1 Création du corpus

2 Correction

3 Correction par batch

4 Historique

# Créer un corpus



## Welcome to Pyrrha !

### Your corpora

1

Go to Page ▾

### Corpora

- ☆ [DRPGC](#)
- ☆ [Regimiento\\_J](#)
- ☆ [Regimiento\\_ms\\_J](#)
- ☆ [Pedro de Chinchilla - Carta con un breve compendio](#)
- ☆ [Test\\_1](#)
- ☆ [Test\\_2](#)
- ☆ [14\\_andromaque\\_Mat](#)
- ☆ [test\\_3\\_corpus](#)

1

Go to Page ▾



# Page de création

## Create a new corpus

**Metadata**

Corpus Name  
  
You choose a clear name

Left Context  
  
Number of words to display on the left of the word to annotate

Right Context  
  
Number of words to display on the right of the word to annotate

Delimiter token  
  
Optional: a specific token that is used as a delimiter between passages.

**Layout**

Hide columns  
 Lemma  
 POS  
 Morph  
 Similar

**Data**

Text file  
  
 No file selected.

Tokens (as TSV content)  
The TSV should at least have the headers: form, lemma, pos, morph  

Form	Lemma	POS	Morph
SEIGNORS	seigneur	NOUN	sg:NOMINE
or	seigneur	DEP	-
descendants	descendat	NOUN	pl:Gen-Lag PERS.-1 NBBB

Lemmatization  
If you want it not lemmatized, select the language and click on Lemmatize.  
 Lemmatize

Tokenize (optional)  
If your text is not tokenized, you don't need to tokenize it, you can use the function.  
 Keep punctuation

**Control Lists**

Use an existing control list  
By using shared control lists, you ensure that what you chose is accepted within the academic community. You will be able to propose changes to the administration of these lists.

Write your own  
To have the configurations provided do not fit your needs, you can create your own configurations. You will be able to share it with other users for their use.  
It is a custom setting for the whole basis of work. You can describe and categorize information about your settings.



# Metadonnées et paramètres

## Create a new corpus

### Metadata

#### Corpus Name

Enter name of the corpus

This should be a clear name

#### Left Context

3

Number of words to display on the left of the word to annotate

#### Right Context

3

Number of words to display on the right of the word to annotate

#### Delimiter token

[Optional] A specific token that is used as a delimiter between passages.

### Layout

#### Hide columns

- Lemma
- POS
- Morph
- Similar

# Import d'un corpus lemmatisé ou lemmatisation en place

## Data

Text file

[Browse...](#)

No file selected.

Upload a text file (.txt) which will be read

## Tokens (as TSV content)

The TSV should at least have the headers : form, lemma, POS, morph

Example :

```
form    lemma   POS      morph
SOIGNORS    seignor  NOMcom  NOMB.=p|GENRE=m|CAS=n
or        or4     ADVgen  DEGRE=-_
escoutez   escouter VERcjb  MODE=imp|PERS.=2|NOMB.=p
```

## Lemmatize

If your text is not lemmatized, select the language and click on lemmatize.

## Tokenize (beta)

If your text is not tokenized and you don't need to pre-lemmatize it, you can use this function

Ancient Greek

Ancient Greek

Français Classique (Modernisé)

Français Classique (Non Modernisé)

Old French

Latin (LASLA)

[Lemmatize](#)

[Tokenize](#)

## Control Lists

Use an existing control list

By using shared control lists, you ensure that you stick to accepted values in the academic community. You will be able to propose new

Ancien Français - École des Chartes

# Lemmatisation du corpus

## Data

Text file

[Browse...](#)

No file selected.

Upload a text file (.txt) which will be read

## Tokens (as TSV content)

The TSV should at least have the headers : form, lemma, POS, morph

Example :

```
form    lemma   POS      morph
SOIGNORS  seignor  NOMB.=p|GENRE=m|CAS=n
or        or4     ADVgen  DEGRE=-_
escoutez  escouter VERcjb  MODE=imp|PERS.=2|NOMB.=p
```

form	lemma	POS	morph
SOIGNORS	seignor	NOMB.=p	GENRE=m CAS=n
or	or4	ADVgen	DEGRE=-_
escoutez	escouter	VERcjb	MODE=imp PERS.=2 NOMB.=p

PONfrt MORPH=empty .

## Lemmatize

If your text is not lemmatized, select the language and click on lemmatize.

Français Classique (Non Modernisé)

[Lemmatize](#)

595 / 2799 tokens analyzed... Total is approximately computed and could differ depending on the language...

## Tokenize (beta)

If your text is not tokenized and you don't need to pre-lemmatize it, you can use this function

Remove hyphens (Be careful with this function)

Keep punctuation

[Tokenize](#)

## Control Lists

Use an existing control list

By using shared control lists, you ensure that you stick to accepted values in the academic community. You will be able to propose new

Ancien Français - École des Chartes

[List](#)



# Les balises [REF:valeur] sont ignorées lors de la création du corpus.

1 Les chofes laides font toufiours laides, pour cachées & manifestées qu'elles foyent.  
 2 Il ne fe faut pas louer d'estre meilleur que les pires: mais fe blaſmer d'estre pire que les meilleurs.  
 3 La nature l'a fait par defpit, & pour monſtrer vne vie exemplaire de toutes imperfections.  
 4 C'eſt ſigne d'vn eſprit mal né d'estre trop curieux de ce qui eſt du corps.  
 5 La maladie du corps fe peut guerir par art, mais vne maladie d'eſprit comme la fien ne, ne fe peut guerir que par la mort, qu'il a cent fois merité, pour tant de cruautez, perfidies & trahifons qui font en lui.  
 6 la nature ne confent pas aiſément qu'vne mauuaife plante produife bon fruit.  
 7 Le ciel vous punira de blaſmer contre la diuinité de voftre ame.  
 8 Il eſt temps de quitter les termes du blaſme, & d'emprunter l'vſage de ceux de la gloire.  
 9 le n'euffe iamais eſtimé que voftre inclination vouluſt recercher de la gloire dans le blaſme d'autruy.  
 10 Vozez Iniures, & Calomnies, & Reproches.  
 11 BONTÉ'.  
 12 [REF:milestone1].  
 13 C'Eſt vofte bonté qui fupplee à mon peu de merite, lequel ne m'eufſt oſé promettre la faueur dont vous me gratifiez.  
 14 Toute autre ſcience eſt dommageable, à celuy qui n'a la ſcience de bonté.  
 15 C'eſt peu que d'estre homme de bien felon les loix: car les reigles du deuoir ſ'eften O dent bien plus loin que celles des ordonnances.  
 16 La choſe la plus digne d'admiration en ce monde fainfi que difoit le Philofophe Ariftippus) eſt l'homme, pourueu qu'il foit bon, vertueux, & modeſte.  
 17 La debonnaireté eſt vn moyen pour appaifer l'ire.  
 18 Nul ne peut eſtre bon par la volonté d'autruy, mais bien par la fienne.  
 19 C'eſt choſe defconuenable de porter la bonté en la bouche, & non point au cœur.  
 20 L'office de bonté & humanité, eſt fubuenir au peril & à la neceſſité de l'homme.  
 21 BOVCHE.  
 22 Prenez ma bouche pour l'image de ma volonté.  
 23 Sa petite bouche, oracle d'amour eſtoit celle là mefme fur laquelle les fleurs de felicité fe pouuoyent affembler.  
 24 S'il y a du vray femblable en la bouche d'autruy, n'y aura il pas de verité en la voftre? Belle bouche, le feul & véritable oracle de toutes mes bonnes ou mauuaifes fortunes, dites moy fi ie puis m'affeurer d'estre vn iour aymé Françoife.  
 25 71 de cete belle ame, qui vous anime.  
 26 CAPTIVITE' ET SERVITVDE.  
 27 [REF:milestone2].  
 28 IE treue ma priſon fi douce, que mefme i'ay limité fa deliurance au iour que le trefpas viendra tirer le droit qu'il pretend fur l'eſtat de ma trifle vie.  
 29 Ma liberté a limité fon eſtendu dans les liens d'vne chaîne parfaite.  
 30 Vous captuez non feulement la liberté de ceux a qui vos beaux yeux ont donné des traicts, mais les plus eflois gnez de voftre prefence.  
 31 La feruitude eſt le dernier de tous les maux, laquelle nous deuons chaffer, non feulement en faifiant la guerre, mais auſſi en receuant la mort.

# Les balises [REF:valeur] sont ignorées lors de la création du corpus.

## Corpus Corpus\_with\_ref - List of tokens

1 2 3 4 5 6 7 ... 33 34

Go to Page

Id	Form	Lemma	POS	Morph	Context	Similar	Save	+
201	BONTE	bonte	NOMpro	NOMB.=s GENRE=m	& Reproches . BONTE' . [REF:milestone1]	0	Save	+
202	'	'	PONfrt	MORPH=empty	Reproches . BONTE' . [REF:milestone1] C'	3	Save	+
203	.	.	PONfrt	MORPH=empty	. BONTE' . [REF:milestone1] C' Elt	160	Save	+
204	[REF:milestone1]	-	-	-	BONTE' . [REF:milestone1] C' Elt volte	0	Save	+
205	C'	ce	PROdem	NOMB.=s GENRE=n	'. [REF:milestone1] C' Elt volte bonté	2	Save	+
206	Elt	être	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=3 NOMB.=s	[REF:milestone1] C' Elt volte bonté qui	1	Save	+
207	volté	voter	ADJqua	NOMB.=s GENRE=m	[REF:milestone1] C' Elt volte bonté qui fupplée	0	Save	+
208	bonté	bonté	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	C' Elt volte bonté qui fupplée à	3	Save	+
209	qui	qui	PROrel	MORPH=empty	Elt volte bonté qui fupplée à mon	48	Save	+
...	...	...	...	...	...	...	...	...

# Les listes de contrôle

Example :

```
form lemma POS morph
SOIIGNORES seigneur NOMcom NOMB.=p|GENRE=m|CAS=n
or or4 ADVgen DEGRE=-
écoutez écouter VERc+jg MODE=inp|PERS.=2|NOMB.=p
```

```
plus plus ADVgen MORPH=empty plus
cōtâmmant cōtâmmant ADVgen MORPH=empty cōtâmmant
que que CONsub MORPH=empty que
```

## Lemmatize

If your text is not lemmatized, select the language and click on lemmatize.

## Tokenize (beta)

If your text is not tokenized and you don't need to pre-lemmatize it, you can use this function

## Control Lists

### Use an existing control list

By using shared control lists, you ensure that you stick to accepted values in the academic community. You will be able to propose new values to the administrators of control lists.

### Write your own

In case the configurations provided do not fit your need, you can create your own configuration. You will be able to share it with collaborators, propose it as a canon setting for the whole base of users. You can also later add bibliographic information about your settings.

Submit

**public**

- Ancien Français - École des Chartes
- Ancien occitan
- Classical Latin (LASLA-Derived)
- DEPRECATED - Français (modernisé et non modernisé)**
- Français - LGERM (modernisé et non modernisé)**
- X - Former Latin Control List (To Be Deleted)

**private**

- Control List Regimiento.j
- Pedro de Chinchilla
- Français - LGERM (modernisé et non modernisé)**

## Le corpus est créé !

**Pyrrha** Dashboard New Corpus Control Lists ▾

New corpus registered

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

### Statistics

Category	Value
WORDS	3 350
ANNOTATIONS CORRECTED	0
UNALLOWED VALUES	346
FORMS EDITED	0

Correct tokens with

- Unallowed lemma
- Unallowed POS
- Unallowed morph

Annotations over time

Time Point	Annotation Value
Initial	~0.875
1	~0.875
2	~0.875
3	~0.875
4	~0.875
5	~0.875
6	~0.875
7	~0.875
8	~0.875
9	~0.875
10	~0.875
11	~0.875
12	~0.875
13	~0.875
14	~0.875
15	~0.875
16	~0.875
17	~0.875
18	~0.875
19	~0.875
20	~0.875
21	~0.875
22	~0.875
23	~0.875
24	~0.875
25	~0.875
26	~0.875
27	~0.875
28	~0.875
29	~0.875
30	~0.875
31	~0.875
32	~0.875
33	~0.875
34	~0.875
35	~0.875
36	~0.875
37	~0.875
38	~0.875
39	~0.875
40	~0.875
41	~0.875
42	~0.875
43	~0.875
44	~0.875
45	~0.875
46	~0.875
47	~0.875
48	~0.875
49	~0.875
50	~0.875
51	~0.875
52	~0.875
53	~0.875
54	~0.875
55	~0.875
56	~0.875
57	~0.875
58	~0.875
59	~0.875
60	~0.875
61	~0.875
62	~0.875
63	~0.875
64	~0.875
65	~0.875
66	~0.875
67	~0.875
68	~0.875
69	~0.875
70	~0.875
71	~0.875
72	~0.875
73	~0.875
74	~0.875
75	~0.875
76	~0.875
77	~0.875
78	~0.875
79	~0.875
80	~0.875
81	~0.875
82	~0.875
83	~0.875
84	~0.875
85	~0.875
86	~0.875
87	~0.875
88	~0.875
89	~0.875
90	~0.875
91	~0.875
92	~0.875
93	~0.875
94	~0.875
95	~0.875
96	~0.875
97	~0.875
98	~0.875
99	~0.875
100	~0.875

# Corpus favoris

Pyrrha Dashboard New Corpus Corpora Control Lists

Bug or request ? Help Your Account Log out

## Welcome to Pyrrha !

### Your corpora

1

Go to Page ▲ ▼

#### Corpora

- ★ [DRPGC](#)
- ★ [Regimiento\\_j](#)
- ☆ [Regimiento\\_ms\\_J](#)
- ☆ [Pedro de Chinchilla - Carta con un breve compendio](#)
- ☆ [Test\\_1](#)
- ★ [Test\\_2](#)
- ☆ [14\\_andromaque\\_Mat](#)
- ☆ [test\\_3\\_corpus](#)
- ☆ [Corpus\\_Test\\_Atelier\\_Humanistica](#)



# Gérer les droits d'accès au corpus

Dashboard > Click sur le nom du corpus

Pyrrha   [Dashboard](#) [New Corpus](#) [Control Lists](#) ▾   [Bug or request ?](#) [Help](#) [Your Account](#) [Log out](#)

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

- [Preferences](#)
- [Quick links](#)
- [Statistics](#)
- [Search tokens](#)
- [Correct tokens](#)
- [Bookmark](#)
- [Export tokens](#)
- [Corrections history](#)
- [Control List](#)
- [Editions history](#)
- [Switch control list](#)
- [Delete the corpus](#)

Correct tokens with

- [Unallowed lemma](#)
- [Unallowed POS](#)
- [Unallowed morph](#)

[Back to dashboard](#)

## View and manage corpus users

Add or remove corpus access to users

### Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

ID	First name	Last name	Owner
63	Matthias	Gille Levenson	<input checked="" type="checkbox"/>

## Grant access to a user

The user will be able to use the post-correction tools but also grant and remove accesses to this corpus

All account types	Search users...

ID	First name	Last name	Account type
199			User
15			User
155			User
112			User
26			User
200			User
113			User

# Plan

1 Création du corpus

2 Correction

3 Correction par batch

4 Historique

## Correction du corpus

Pyrrha Dashboard New Corpus Control Lists ▾ Bug or request ? Help Your Account Log out

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

- Preferences
- Quick links
- Statistics
- Search tokens
- Correct tokens**
- Bookmark
- Export tokens
- Corrections history
- Control List
- Editions history
- Switch control list
- Delete the corpus

Correct tokens with

- Unallowed lemma
- Unallowed POS
- Unallowed morph

New corpus registered

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

### Statistics

 3 350	WORDS
 0	ANNOTATIONS CORRECTED
 346	UNALLOWED VALUES
 0	FORMS EDITED



100.00%

lemmas were correct from lemmatization. It means you corrected 0 lemmas.



100.00%

morphemes were correct from lemmatization. It means you corrected 0 morphemes.



100.00%

POS were correct from lemmatization. It means you corrected 0 POS.

### Annotations over time



The chart shows a single data series starting at 1.0 and decreasing to 0.5 over time. The y-axis ranges from 0.5 to 1.0 with increments of 0.25. The x-axis represents time, but no specific dates are visible.

Time	Annotations
Initial	1.0
Intermediate	0.875
Final	0.5

# Corriger une erreur d'analyse

658	prise	prise	NUMcom	NUMB.=S GENRE=f	vene , la prise de ma franchise	1	Save	⊕
659	de	de	PRE	MORPH=empty	, la prise de ma franchise .	141	Save	⊕
660	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	la prise de ma franchise . le	13	Save	⊕
661	franchise	franchise	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	prise de ma franchise . le voué	0	Save	⊕
662	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de ma franchise . le voué ma	160	Save	⊕
663	le	je	PROper	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=m CAS=n	ma franchise . le voué ma feruitude	4	Save	⊕
664	voué	vouer	VERcjb	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.=s	franchise . le voué ma feruitude à	0	Save	⊕
665	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	. le voué ma feruitude à vos	13	Save	⊕
666	feruitude	séritude	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	le voué ma feruitude à vos beaux	2	Save	⊕
667	à	à	PRE	MORPH=empty	voué ma feruitude à vos beaux yeux	38	Save	⊕
668	vos	votre	DETpos	PERS.=2 NOMB.=p GENRE=m	ma feruitude à vos beaux yeux ,	9	Save	⊕
669	beaux	beau	ADJqua	NOMB.=p GENRE=m	feruitude à vos beaux yeux , pour	2	Save	⊕
670	yeux	œil	NOMcom	NOMB.=p GENRE=m	à vos beaux yeux , pour l'	2	Save	⊕
671	,	,	PONfbl	MORPH=empty	vos beaux yeux , pour l' exercer	198	Save	⊕
672	pour	pour	PRE	MORPH=empty	beaux yeux , pour l' exercer loubz	23	Save	⊕
673	l'	il	PROper	PERS.=3 NOMB.=s CAS=r	yeux , pour l' exercer loubz les	4	Save	⊕
674	exercer	exercer	VERinf	MORPH=empty	, pour l' exercer loubz les loix	1	Save	⊕
675	loubz	sous	PRE	MORPH=empty	pour l' exercer loubz les loix de	1	Save	⊕

# Suggestions de lemmes

658	prise	prise	NUMcom	NUMB.=SI GENRE=t	vene , la prise de ma franchise	1	Save	⊕
659	de	de	PRE	MORPH=empty	, la prise de ma franchise .	141	Save	⊕
660	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	la prise de ma franchise . ie	13	Save	⊕
661	franchise	franchise	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	prise de ma franchise . le vouē	0	Save	⊕
662	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de ma franchise . le vouē ma	160	Save	⊕
663	le	je	PROPer	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=m CAS=n	ma franchise . le vouē ma feruitude	4	Save	⊕
664	vouē	vouer	VERcig	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.=s	franchise . le vouē ma feruitude à	0	Save	⊕
665	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	. le vouē ma feruitude à vos	13	Save	⊕
666	feruitude	servit	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	le vouē ma feruitude à vos beaux	2	Save	⊕
667	à	servite servites serviteur servitude	PRE	MORPH=empty	vouē ma feruitude à vos beaux yeux	38	Save	⊕
668	vos		DETpos	PERS.=2 NOMB.=p GENRE=m	ma feruitude à vos beaux yeux ,	9	Save	⊕
669	beaux		ADJqua	NOMB.=p GENRE=m	feruitude à vos beaux yeux , pour	2	Save	⊕
670	yeux		NOMcom	NOMB.=p GENRE=m	à vos beaux yeux , pour l'	2	Save	⊕
671	,	,	PONfbl	MORPH=empty	vos beaux yeux , pour l' exercer	198	Save	⊕
672	pour	pour	PRE	MORPH=empty	beaux yeux , pour l' exercer loubz	23	Save	⊕
673	l'	il	PROPer	PERS.=3 NOMB.=s CAS=r	yeux , pour l' exercer loubz les	4	Save	⊕
674	exercer	exercer	VERinf	MORPH=empty	, pour l' exercer loubz les loix	1	Save	⊕
675	loubz	sous	PRE	MORPH=empty	pour l' exercer loubz les loix de	1	Save	⊕

# Suggestions de morphologie

658	prise	prise	NUMcom	NUMB.=S GENRE=t	vene , la prise de ma franchise	1	Save	⊕
659	de	de	PRE	MORPH=empty	, la prise de ma franchise .	141	Save	⊕
660	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	la prise de ma franchise . le	13	Save	⊕
661	franchise	franchise	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	prise de ma franchise . le voué	0	Save	⊕
662	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de ma franchise . le voué ma	160	Save	⊕
663	le	je	PROper	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=m CAS=n	ma franchise . le voué ma feruitude	4	Save	⊕
664	voué	vouer	VERcjq	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.=s	franchise . le voué ma feruitude à	0	Save	⊕
665	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	. le voué ma feruitude à vos	13	Save	⊕
666	feruitude	servitude	NOMcom	fém	le voué ma feruitude à vos beaux	2	Save	⊕
667	à	à	PRE	pluriel féminin ADJind,ADJcar,ADJord,PROdem,PROind,PROca	voué ma feruitude à vos beaux yeux	38	Save	⊕
668	vos	votre	DETpos	pluriel féminin nominatif PROrel	ma feruitude à vos beaux yeux ,	9	Save	⊕
669	beaux	beau	ADJqua	pluriel féminin régime PROrel	feruitude à vos beaux yeux , pour	2	Save	⊕
670	yeux	œil	NOMcom	pluriel féminin comparatif ADJqua	à vos beaux yeux , pour l'	2	Save	⊕
671	,	,	PRE	pluriel féminin positif ADJqua		0	Save	⊕
672	pour	pour	PRE	singulier féminin ADJind,ADJcar,ADJord,PROdem,PROind,PROca		0	Save	⊕
673	l'	il	PROper	singulier féminin nominatif PROrel		0	Save	⊕
674	exercer	exercer	VERinf	PERS.=3 NOMB.=s CAS=r	yeux , pour l' exercer loubz les	4	Save	⊕
675	loubz	sous	PRE	MORPH=empty	, pour l' exercer loubz les loix	1	Save	⊕
					pour l' exercer loubz les loix de	1	Save	⊕

# Sauvegarde

658	prie	prise	NUMcom	NUMB.=s GENRE=f	prie , la prise de ma franchise	1	Save	
659	de	de	PRE	MORPH=empty	, la prie de ma franchise .	141	Save	
660	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	la prie de <b>ma</b> franchise . le	13	Save	
661	franchise	franchise	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	prie de ma <b>franchise</b> . le voué	6	Save	
662	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de ma franchise . le voué ma	160	Save	
663	le	je	PROper	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=m CAS=n	ma franchise . le voué ma feruitude	4	Save	
664	voué	vouer	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.=s	franchise . le <b>voué</b> ma feruitude à	6	Save	
665	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	. le voué <b>ma</b> feruitude à vos	13	Save	
666	feruitude	servitude	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	le voué <b>ma</b> feruitude à vos beaux	2	Save <small>2 similar to see Saved</small>	
667	à	à	PRE	MORPH=empty	voué <b>ma</b> feruitude à vos beaux yeux	38	Save	
668	vos	votre	DETpos	PERS.=2 NOMB.=p GENRE=m	ma feruitude à <b>vos</b> beaux yeux ,	9	Save	
669	beaux	beau	ADJqua	NOMB.=p GENRE=m	feruitude à vos <b>beaux</b> yeux , pour	2	Save	
670	yeux	œil	NOMcom	NOMB.=p GENRE=m	à vos beaux <b>yeux</b> , pour l'	2	Save	
671	,	,	PONfb1	MORPH=empty	vos beaux yeux , pour l' exercer	198	Save	
672	pour	pour	PRE	MORPH=empty	beaux yeux , <b>pour</b> l' exercer loubs	23	Save	
673	l'	il	PROper	PERS.=3 NOMB.=s CAS=r	yeux , pour l' exercer loubs les	4	Save	
674	exercer	exercer	VERinf	MORPH=empty	, pour l' <b>exercer</b> loubs les loix	1	Save	
675	loubs	sous	PRE	MORPH=empty	pour l' exercer <b>loubs</b> les loix de	1	Save	

# Trouver des formes similaires

658	prie	prise	NUMcom	NUMB.=s GENRE=f	prie , la prise de ma franchise	1	Save	
659	de	de	PRE	MORPH=empty	, la prie de ma franchise .	141	Save	
660	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	la prie de <b>ma</b> franchise . le	13	Save	
661	franchise	franchise	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	prie de ma <b>franchise</b> . le voué	6	Save	
662	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de ma franchise . le voué ma	160	Save	
663	le	je	PROper	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=m CAS=n	ma franchise . le voué ma feruitude	4	Save	
664	voué	vouer	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.=s	franchise . le <b>voué</b> ma feruitude à	6	Save	
665	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	. le voué <b>ma</b> feruitude à vos	13	Save	
666	feruitude	servitude	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	le voué <b>ma</b> feruitude à vos beaux	2	Save <small>2 similar to see Saved</small>	
667	à	à	PRE	MORPH=empty	voué <b>ma</b> feruitude à vos beaux yeux	38	Save	
668	vos	votre	DETpos	PERS.=2 NOMB.=p GENRE=m	ma feruitude à <b>vos</b> beaux yeux ,	9	Save	
669	beaux	beau	ADJqua	NOMB.=p GENRE=m	feruitude à vos <b>beaux</b> yeux , pour	2	Save	
670	yeux	œil	NOMcom	NOMB.=p GENRE=m	à vos beaux <b>yeux</b> , pour l'	2	Save	
671	,	,	PONfbI	MORPH=empty	vos beaux yeux , pour l' exercer	198	Save	
672	pour	pour	PRE	MORPH=empty	beaux yeux , <b>pour</b> l' exercer loubs	23	Save	
673	l'	il	PROper	PERS.=3 NOMB.=s CAS=r	yeux , pour l' exercer loubs les	4	Save	
674	exercer	exercer	VERinf	MORPH=empty	, pour l' <b>exercer</b> loubs les loix	1	Save	
675	loubs	sous	PRE	MORPH=empty	pour l' exercer <b>loubs</b> les loix de	1	Save	

# Trouver des formes similaires – filtres

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - Similar tokens

Match	Partial	Complete	Match at least	Lemma	POS	Morph	Different on	Lemma	POS	Morph
-------	---------	----------	----------------	-------	-----	-------	--------------	-------	-----	-------

All matches are at least a match on form.

1

Go to Page

### Original token

Form	Context	Lemma	POS	Morph
pas	nature ne content pas aillement qu' vne	passer	ADVgen	MORPH=empty

### Similar matching

Id	Form	Lemma	POS	Morph	Context	Save	+
20	pas	pas	ADVgen	MORPH=empty	ne le faut pas louer d' oltre	Save	<input checked="" type="checkbox"/>
421	pas	pas	ADVneg	MORPH=empty	y aura il pas de verite en	Save	<input checked="" type="checkbox"/>
1025	pas	pas	ADVneg	MORPH=empty	ne faut-il pas touflours fure vne	Save	<input checked="" type="checkbox"/>
1327	pas	pas	ADVgen	MORPH=empty	fleindre & non pas recevoir la cholere	Save	<input checked="" type="checkbox"/>
1347	pas	pas	ADVneg	MORPH=empty	, & non pas reçoiue les pallions	Save	<input checked="" type="checkbox"/>

# Sauvegarde - formes identiques

658	prie	prise	NUMcom	NUMB.=s GENRE=f	prie , la prise de ma franchise	1	Save	
659	de	de	PRE	MORPH=empty	, la prie de ma franchise .	141	Save	
660	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	la prie de <b>ma</b> franchise . le	13	Save	
661	franchise	franchise	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	prie de ma <b>franchise</b> . le voué	6	Save	
662	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de ma franchise . le voué ma	160	Save	
663	le	je	PROper	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=m CAS=n	ma franchise . le voué ma feruitude	4	Save	
664	voué	vouer	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.=s	franchise . le <b>voué</b> ma feruitude à	6	Save	
665	ma	mon	DETpos	PERS.=1 NOMB.=s GENRE=f	. le voué <b>ma</b> feruitude à vos	13	Save	
666	feruitude	servitude	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	le voué <b>ma</b> feruitude à vos beaux	2	Save	2 similar to see Saved
667	à	à	PRE	MORPH=empty	voué <b>ma</b> feruitude à vos beaux yeux	38	Save	
668	vos	votre	DETpos	PERS.=2 NOMB.=p GENRE=m	ma feruitude à <b>vos</b> beaux yeux ,	9	Save	
669	beaux	beau	ADJqua	NOMB.=p GENRE=m	feruitude à vos <b>beaux</b> yeux , pour	2	Save	
670	yeux	œil	NOMcom	NOMB.=p GENRE=m	à vos beaux <b>yeux</b> , pour l'	2	Save	
671	,	,	PONfb1	MORPH=empty	vos beaux yeux , pour l' exercer	198	Save	
672	pour	pour	PRE	MORPH=empty	beaux yeux , <b>pour</b> l' exercer loubs	23	Save	
673	l'	il	PROper	PERS.=3 NOMB.=s CAS=r	yeux , pour l' exercer loubs les	4	Save	
674	exercer	exercer	VERinf	MORPH=empty	, pour l' <b>exercer</b> loubs les loix	1	Save	
675	loubs	sous	PRE	MORPH=empty	pour l' exercer <b>loubs</b> les loix de	1	Save	

# Correction des formes identiques

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - List of tokens

1

Go to Page  

### Change

User  
M.Gille Levenson

Date  
2021-05-09 14:44:46

Context	Old Lemma	Corr Lemma	Previous POS	Actual POS	Previous Morph	Actual Morph
le voué ma <i>feruitude</i> à vos beaux	séruitude	servitude	NOMcom	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	NOMB.=s GENRE=f

### Similar matching: 2

Save checked similar lemma

-  -

ID	Form	Lemma	POS	Morph	Context	Save
548	feruitude	séruitude	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	préférence . La <i>feruitude</i> est le dernier	<input checked="" type="checkbox"/>
744	feruitude	séruitude	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	douceur de votre <i>feruitude</i> , vous fera	<input checked="" type="checkbox"/>

# Correction des formes identiques

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - List of tokens

1

Go to Page  

### Change

User  
M.Gille Levenson

Date  
2021-05-09 14:44:46

Context	Old Lemma	Corr Lemma	Previous POS	Actual POS	Previous Morph	Actual Morph
le vouē ma <i>feruitude</i> à vos beaux	séruitude	servitude	NOMcom	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	NOMB.=s GENRE=f

### Similar matching: 2

Save checked similar lemma

Save - Select All - Deselect All

2 tokens edited.

Id	Form	Lemma	POS	Morph	Context	Save

# Contrôle de la valeur des corrections

544	de	de	PRE	MORPH=empty	plus éloif gnez de votre prefence .	141	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
545	voltre	votre	DETpos	PERS.=2 NOMB.=s GENRE=f	éloif gnez de <b>voltre</b> prefence . La	19	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
546	prefence	présence	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	gnez de votre <b>prefence</b> . La feruitude	0	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
547	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de <b>voltre</b> prefence . La feruitude elt	160	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
548	La	le	DETdef	NOMB.=s GENRE=f	voltre prefence . La feruitude elt le	19	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
549	feruitude	servitudes	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	prefence . La feruitude elt le dernier	2	<a href="#">Save</a> <span style="background-color: red; color: white;">Invalid value in lemma</span>	<a href="#">+</a>
550	elt	être	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=3 NOMB.=s	. La feruitude <b>elt</b> le dernier de	54	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
551	le	le	DETdef	NOMB.=s GENRE=m	La feruitude elt <b>le</b> dernier de tous	34	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
552	dernier	dernier	NOMcom	NOMB.=s GENRE=m	feruitude elt <b>le dernier</b> de tous les	0	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
553	de	de	PRE	MORPH=empty	elt <b>le dernier</b> de tous les maux	141	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>

# Scinder ou fusionner des tokens

533	yeux	œil	NOMcom	NOMB.=pi GENRE=m	qui vos beaux <b>yeux</b> ont donné des	<a href="#">2</a>	Save	<a href="#">+</a>
534	ont	avoir	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=3 NOMB.=p	vos beaux yeux <b>ont</b> donné des traits	<a href="#">3</a>	Save	<a href="#">+</a>
535	donné	donner	VERppe	NOMB.=si GENRE=m	beaux yeux ont <b>donné</b> des traits ,	<a href="#">0</a>	Save	<a href="#">+</a>
536	des	un	PREDETdef	NOMB.=pi GENRE=m	yeux ont donné <b>des</b> traits , mais	<a href="#">16</a>	Save	<a href="#">+</a>
537	traits	trait	NOMcom	NOMB.=pi GENRE=m	ont donné des <b>traits</b> , mais les	<a href="#">0</a>	Save	<a href="#">+</a>
538	,	,	PONfbl	MORPH=empty	donné des traits , mais les plus	<a href="#">198</a>	Save	<a href="#">+</a>
539	mais	mais	CONcoo	MORPH=empty	des traits , <b>mais</b> les plus eloif	<a href="#">13</a>	Save	<a href="#">+</a>
540	les	le	DETdef	NOMB.=pi GENRE=m	traits , mais <b>les</b> plus eloif gnez	<a href="#">62</a>	Save	<a href="#">+</a>
541	plus	plus	ADVgen	MORPH=empty	, mais les <b>plus</b> eloif gnez de	<a href="#">29</a>	Save	<a href="#">+</a>
542	eloif	éloif	ADJqua	NOMB.=pi GENRE=m	mais les plus <b>eloif</b> gnez de voltre	<a href="#">0</a>	Save	<a href="#">+</a>
543	gnez	gnez	None	None	les plus eloif <b>gnez</b> de voltre prefence	<a href="#">0</a>	Edit the form	
544	de	de	PRE	MORPH=empty	plus eloif <b>gnez</b> de voltre prefence .	<a href="#">1</a>	Delete the row	
545	voltre	votre	DETpos	PERS.=2 NOMB.=s GENRE=f	eloif <b>gnez</b> de <b>voltre</b> prefence . La	<a href="#">1</a>	Add a token after this one	
546	prefence	présence	NOMcom	NOMB.=si GENRE=f	gnez de voltre <b>prefence</b> . La feritude	<a href="#">0</a>	Set as bookmark	
547	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de voltre <b>prefence</b> . La feritude elt	<a href="#">160</a>	Save	<a href="#">+</a>

# Créer un marque-page

533	yeux	œil	NOMcom	NOMB.=p GENRE=m	qui vos beaux <b>yeux</b> ont donné des	2	Save	+
534	ont	avoir	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=3 NOMB.=p	vos beaux yeux <b>ont</b> donné des traicts	3	Save	+
535	donné	donner	VERppe	NOMB.=s GENRE=m	beaux yeux <b>ont donné</b> des traicts ,	0	Save	+
536	des	un	PREDETdef	NOMB.=p GENRE=m	yeux <b>ont donné des traicts</b> , mais	16	Save	+
537	traicts	trait	NOMcom	NOMB.=p GENRE=m	ont donné des <b>traicts</b> , mais les	0	Save	+
538	,	,	PONfbl	MORPH=empty	donné des traicts , mais les plus	198	Save	+
539	mais	mais	CONcoo	MORPH=empty	des traicts , <b>mais</b> les plus eloif	13	Save	+
540	les	le	DETdef	NOMB.=p GENRE=m	traicts , mais <b>les</b> plus eloif gnez	52	Save	+
541	plus	plus	ADVgen	MORPH=empty	, mais les <b>plus</b> eloif gnez de	29	Save	+
542	eloif	éloigné	ADJqua	NOMB.=p GENRE=m	mais les plus <b>eloif</b> gnez de voltre	0	Save	+
543	gnez	None	None	None	les plus eloif <b>gnez</b> de voltre prefence	0	Save	+
544	de	de	PRE	MORPH=empty	plus eloif <b>gnez de</b> voltre prefence .	141	Save	+
545	voltre	votre	DETpos	PERS.=2 NOMB.=s GENRE=f	eloif <b>gnez de voltre</b> prefence . La	19	Save	+
546	prefence	présence	NOMcom	NOMB.=s GENRE=f	gnez de voltre <b>prefence</b> . La feruitude	0	Save	+
547	.	.	PONfrt	MORPH=empty	de voltre prefence . La feruitude eft	160	Save	+
...	...	...	...	...	...	-	-	-

# Plan

1 Création du corpus

2 Correction

3 Correction par batch

4 Historique

# Correction par batch

Pyrrha    Dashboard    New Corpus    Control Lists    Bug or request?    Help    Your Account    Log out

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

- Preferences
- Quick links
- Statistics
- Search tokens **Search tokens**
- Correct tokens
- Bookmark
- Export tokens
- Corrections history
- Control List
- Edits history
- Switch control list
- Delete the corpus

New corpus registered

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

### Statistics

Category	Value	Icon
WORDS	3 350	
ANNOTATIONS CORRECTED	0	
UNALLOWED VALUES	346	
FORMS EDITED	0	

100.00%   
lemmas were correct from lemmatization. It means you corrected 0 lemmas.

100.00%   
morphologies were correct from lemmatization. It means you corrected 0 morphologies.

100.00%   
POS were correct from lemmatization. It means you corrected 0 POS.

### Annotations over time

Annotations over time chart showing a value of 0.5 on the Y-axis.

Navigation icons: back, forward, search, etc.

# Rechercher des tokens

# Pyrrha    Dashboard    New Corpus    Control Lists    Bug or request?    Help    Your Account    Logout

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica    None None None None

**Q Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - Search tokens within the corpus**

Form	Lemma	POS	Morph	Similar
Enter form				

\* can be used to match partial words, e.g. ADV\*  
 ? can be used to negate a match, e.g. IPRE?  
 | can be used to perform an OR operation, e.g. A\*|B\*  
 To search forms which do not contain ?|!|^#\*

Search

1 2 3 4 5 ... 33 34

Go to Page ▾

ID	Form ▾	Lemma ▾	POS ▾	Morph ▾	Context	Similar	Save	+
1	Les	le	DETdef	NOMB->(GENRE=m	Les <b>choses</b> laides font		Save	⊕
2	choles	chose	NOMcom	NOMB->(GENRE=f	Les <b>choses</b> laides font <b>toujours</b>		Save	⊕
3	laides	laid	ADJqua	NOMB->(GENRE=f	Les <b>choses</b> <b>laides</b> font <b>toujours</b> laides		Save	⊕
4	font	être	VERjsg	MODE=ind TEMPS=pst PERS=3 NOMB=>p	Les <b>choses</b> <b>laides</b> <b>font</b> <b>toujours</b> <b>laides</b> ,		Save	⊕
5	toujours	toujours	ADVgen	MORPH=empty	choses <b>laides</b> font <b>toujours</b> <b>laides</b> , pour		Save	⊕
6	laides	laid	ADJqua	NOMB->(GENRE=f	laides font <b>toujours</b> <b>laides</b> , pour <b>cachées</b>		Save	⊕
7	.	-	PONtbl	MORPH=empty	font <b>toujours</b> <b>laides</b> , pour <b>cachées</b> &		Save	⊕
8	pour	pour	PRE	MORPH=empty	<b>laides</b> <b>laides</b> , pour <b>cachées</b> & <b>manifestées</b>		Save	⊕
9	cachées	cacher	VERppc	NOMB->(GENRE=m	laides, pour <b>cachées</b> & <b>manifestées</b> qu'		Save	⊕
10	&	et	C0Ncoo	MORPH=empty	, pour <b>cachées</b> & <b>manifestées</b> qu' <b>elles</b>		Save	⊕
11	manifestées	manifester	VERppc	NOMB->(GENRE=f	pour <b>cachées</b> & <b>manifestées</b> qu' <b>elles</b> <b>loyent</b>		Save	⊕
12	qu'	que	PROel	MORPH=empty	cachées & <b>manifestées</b> qu' <b>elles</b> <b>loyent</b>		Save	⊕
13	elles	il	PROper	PERS,>3 NOMB->(GENRE=f CAS=n	& <b>manifestées</b> qu' <b>elles</b> <b>loyent</b> . Il		Save	⊕
14	loyent	être	VERcjg	MODE=ind TEMPS=pst PERS=>3 NOMB=>p	manifestées qu' <b>elles</b> <b>loyent</b> . Il ne		Save	⊕
15			PONfnt	MORPH=empty	qu' <b>elles</b> <b>loyent</b> . Il ne		Save	⊕

https://dh.charles.psl.eu/pyrrha/corpus/353/tokens/search?order\_by=pos&desc=1



# Correction des analyses absentes des listes de contrôle (lemmes)

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

[Preferences](#)

Quick links

[Statistics](#)[Search tokens](#)[Correct tokens](#)[Bookmark](#)[Export tokens](#)[Corrections history](#)[Control List](#)[Editions history](#)[Switch control list](#)[Delete the corpus](#)

Correct tokens with

[Unallowed lemma](#)

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - List of tokens

1

[Goto](#) [Page](#) [▲](#) [▼](#)

<a href="#">Id</a>	<a href="#">Form</a>	<a href="#">Lemma</a>	<a href="#">Context</a>	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
193	iniures	iniure	astruy . Voyer <b>iniures</b> , & Calomnies	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
201	BONTE	bonte	& Reproches . <b>BONTE</b> . C'	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
202	'	'	Reproches . <b>BONTE</b> . C' Elt	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
290	Aritippus	Aristippus	diloit le Philosophe <b>Aritippus</b> ] eft r	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
337	deconuenable	déconvenable	C' eft chôe <b>deconuenable</b> de porter la	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
458	71	71	aymè François . 71 de celle belle	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
468	CAPTIVITE	captivite	vous anime . <b>CAPTIVITE</b> ' ET SERVITVDE	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
469	'	'	anime . <b>CAPTIVITE</b> ' ET SERVITVDE .	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
471	SERVITVDE	servit_de	CAPTIVITE ' ET <b>SERVITVDE</b> . IE treue	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
474	treuve	treuve	SERVITVDE . IE <b>treue</b> ma prilou li	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
629	bres	bret	eftans naiz libres <b>bres</b> taichent de mourir	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
630	taichent	tacher/tâcher	naiz libres bres <b>taichent</b> de mourir ferfs	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
639	auarice	auarice	faistfaire à leur <b>auarice</b> & ambition .	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
726	vœux	vœux	vous telmoigne les <b>vœux</b> de mon obéissance	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
806	entrce	entrer	liberté , leur <b>entrce</b> fut glorieufe	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
888	ij	2	lon chan E    Les Marguerites gement	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>



# Correction des analyses absentes des listes de contrôle (PoS)

Pyrrha    Dashboard    New Corpus    Control Lists

Bug or request?    Help    Your Account    Log out

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

Preferences

Quick links

Statistics

Search tokens

Correct tokens

Bookmark

Export tokens

Corrections history

Control List

Editions history

Switch control list

Delete the corpus

Correct tokens with

Unallowed lemma

Unallowed POS

Unallowed morph

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - List of tokens

1

Go to Page

ID	Form	Lemma	POS	Morph	Context	Save	
2545	pource	pour_ce	PRE.PROdem	NOMB.=s GENRE=f	plus grande , <b>pource</b> qu' elle leur	<a href="#">Save</a>	
2982	afin	afin	PRE.NOMcom	MORPH=empty	triflettes commune , <b>afin</b> qu' en celle	<a href="#">Save</a>	

1

Go to Page

# Correction des analyses absentes des listes de contrôle (morph)

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

[Preferences](#)[Quick links](#)[Statistics](#)[Search tokens](#)[Correct tokens](#)[Bookmark](#)[Export tokens](#)[Corrections history](#)[Control List](#)[Editions history](#)[Switch control list](#)[Delete the corpus](#)[Correct tokens with](#)[Unallowed lemma](#)[Unallowed POS](#)[Unallowed morph](#)

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - List of tokens

[1](#) [2](#) [3](#)
[Goto](#) [Page](#) [▲](#) [▼](#)

<a href="#">Id</a>	<a href="#">Form</a>	<a href="#">Lemma</a>	<a href="#">POS</a>	<a href="#">Morph</a>	<a href="#">Context</a>	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
18	le	se	PROper	PERS.=3 NOMB.=s GENRE=n	. Il ne <b>le</b> faut pas louer	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
41	l'	il	PROper	PERS.=3 NOMB.=s CAS=r	. La nature <b>l'</b> a fait par	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
61	vn	un	ADVgen	NOMB.=s	est ligne d' <b>vn</b> esprit mal né	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
93	lien	sien	PROpos	NOMB.=s	esprit comme la <b>lien</b> ne , ne	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
108	cent	cent	DETcar	NOMB.=p	qu' il a <b>cent</b> fois merité ,	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
123	luy	il	PROper	PERS.=3 NOMB.=s CAS=i	qui font en <b>luy</b> la nature	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
141	vous	vous	PROper	PERS.=2 NOMB.=p	. Le ciel <b>vous</b> punira de blâmer	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
218	m'	je	PROper	PERS.=1 NOMB.=s CAS=r	, lequel ne <b>m'</b> eut osé promettre	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
224	dont	dont	PROrel	CAS=i	promettre la fauteur <b>dont</b> vous me gratifiez	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
225	vous	vous	PROper	PERS.=2 NOMB.=p	la faute dont <b>vous</b> me gratifiez .	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
226	me	je	PROper	PERS.=1 NOMB.=s CAS=r	faute dont vous me gratifiez . Toute	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
254	felon	selon	VERcjjg	NOMB.=s	homme de bien <b>felon</b> les loix :	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
263	s'	se	PROper	PERS.=3	regles du devoir s' eten O dent	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
293	l'	le	DETdef	NOMB.=s	Antrippus ) est l' homme , pourueu	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
310	vn	un	ADVgen	NOMB.=s	La débonnaireté est <b>vn</b> moyen pour appeler	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>
314	l'	le	DETdef	NOMB.=s	moyen pour appeler <b>l'</b> ire . Nul	<a href="#">Save</a>	<a href="#">+</a>



# Plan

1 Création du corpus

2 Correction

3 Correction par batch

4 Historique

# Historique de correction des formes

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

[Preferences](#)

Quick links

[Statistics](#)[Search tokens](#)[Correct tokens](#)[Bookmark](#)[Export tokens](#)[Corrections history](#)[Control List](#)[Editions history](#)[Switch control list](#)[Delete the corpus](#)

Correct tokens with

[Unallowed lemma](#)[Unallowed POS](#)[Unallowed morph](#)

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - History of tokens edition

User	Date	Type	Ancienne valeur	Nouvelle valeur
M. Gilles Levenson	2021-05-09 14:27:10	Deletion	gnez	
M. Gilles Levenson	2021-05-09 14:27:47	Edition	eloi	eloifgnez
M. Gilles Levenson	2021-05-09 15:24:38	Addition		eloi
M. Gilles Levenson	2021-05-09 15:25:01	Edition	eloifgnez	eloi
M. Gilles Levenson	2021-05-09 15:25:11	Edition	eloifgnez	gnez

# Historique de correction des analyses

Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica

[Preferences](#)

Quick links

[Statistics](#)[Search tokens](#)[Correct tokens](#)[Bookmark](#)[Export tokens](#)[Corrections history](#)[Control List](#)[Editions history](#)[Switch control list](#)[Delete the corpus](#)

Correct tokens with

[Unallowed lemma](#)[Unallowed POS](#)[Unallowed morph](#)

## Corpus Corpus\_Test\_Atelier\_Humanistica - List of tokens

1

Go to : Page ▲ ▾

User	Edit	Context	Old Lemma	Corr Lemma	Previous POS	Actual POS	Previous Morph	Actual Morph	Similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 5:46 PM	nature ne connaît pas aisément qu' une	pas	passer	ADV/gen	ADV/gen	MORPH=empty	MORPH=empty	14 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 5:41 PM	comme les fers de la captivité.	de	du	PRE	PRE	MORPH=empty	MORPH=empty	141 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 5:40 PM	de tous les mauv , lequel nous	mal	mot	NOM/com	NOM/com	NOMB.>p GENRE=m	NOMB.>p GENRE=m	2 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 5:12 PM	préférence . La <b>ferlitude</b> est le dernier	sérilitude	servitude	NOM/com	NOM/com	NOMB.>s GENRE=f	NOMB.>s GENRE=f	0 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 5:12 PM	douceur de voltre <b>resultude</b> , vous fera	sérilitude	servitude	NOM/com	NOM/com	NOMB.>s GENRE=f	NOMB.>s GENRE=f	0 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 4:44 PM	le voulut ma <b>ferlitude</b> à vos beaux	sérilitude	servitude	NOM/com	NOM/com	NOMB.>s GENRE=f	NOMB.>s GENRE=f	0 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 4:39 PM	mais les plus <b>éloif</b> gnez de voltre	éloigner	éloigné	VERcjg	ADJqua	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.+p	NOMB.+p GENRE=m	0 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 4:32 PM	mais les plus <b>éloif</b> gnez de voltre	éloif	éloigner	ADJqua	VERcjg	NOMB.=s GENRE=m	MODE=ind TEMPS=pst PERS.=2 NOMB.+p	0 similar
M.Gille Levenson	May 9, 2021 4:23 PM	meilleur que les pires : mais le	pire/pyre	pire	NOM/com	NOM/com	NOMB.>p GENRE=m	NOMB.>p GENRE=m	0 similar